

Filippiliklaroqa

Rosul Pawlus Filippi xəhiridiki jamaatka yazoqan məktup

¹ Əysa Məsihning kulliri bolqan Pawlus wə Timotiydin, Filippida turuwatqan, Məsih Əysada bolqan barlik mukəddəs bəndilərgə, yetəqçilər wə hizmətqilərgə salam! □

² Silərgə Huda'Atimiz wə Rəb Əysa Məsihtin mehır-xəpkət wə hatirjəmlik ata qilinoyay! ■

³ Hərketim silərnı əsliginimdə mən Hundayimoqa təxəkkür eytimən, □ ■

⁴⁻⁵ hərketim dua qilənimda, silərnıng birinqi künidin tartip bügüngə qədər hux həwər hizmitigə bolqan həmkarlıqlınglar tüpəylidin tohtimay xad-huramlik bilən silərgə dua-tilawət

□ **1:1** «Əysa Məsihning kulliri bolqan Pawlus wə Timotiydin, Filippida turuwatqan, Məsih Əysada bolqan barlik mukəddəs bəndilərgə, yetəqçilər wə hizmətqilərgə salam!» — «yetəqçilər» həm «hizmətqilər» toqruluk «qoxumqə səz»imizgə qarang. ■ **1:2** Rim. 1:7; 1Pet. 1:2. □ **1:3** «Hərketim silərnı əsliginimdə mən Hundayimoqa təxəkkür eytimən,...» — baxqa birhil təjimisı: «Silərnıng meni hərketimlik əsliginınglar üqün rəhmət eytimən...». ■ **1:3** Əf. 1:15; Kol. 1:3; 1Tes. 1:2; 2Tes. 1:3.

qiliwatimən;□

⁶ qünki mening däl xuningoqa ixənqim kamilki, silərdə yahxi ixni Baxliouqi bu ixni taki Əysa Məsihning künigiqə kamalətkə yətküzüp tamamlaydu;□ ■

⁷ mening həmminglar toqiruluk xundak oylixim toqridur; qünki mən kəlbinglardidurmən; mən zindanda zənjirlənginimdimu wə hux həwərnı aqlioqinimdimu, dəlliginimdimu *Huda manga yətküzgən* mehir-xəpkəttin silərmu ortak

□ **1:4-5 «...silərnıng birinqi künidin tartip bügüngə kədər hux həwər hizmitigə boləqan həmkarlıqinglar tüpəylidin tohtimay xad-huramlıq bilən silərgə dua-tilawət qiliwatimən»** — «silərnıng birinqi künidin tartip» — demək, Filippiliklarnıng Pawlustin hux həwərnı qobul qiləqan künidin tartip. Hət yeziloqan qaoqda Pawlusning ular bilən boləqan «həmkarlıxixi» on yildin kəp boləqan. □ **1:6 «Silərdə yahxi ixni Baxliouqi bu ixni taki Əysa Məsihning künigiqə kamalətkə yətküzüp tamamlaydu»** — «Əysa Məsihning küni» bolsa Məsih dunyaoqa qaytip kelidoqan, jamaətnı əzigə qobul qilidoqan künidur. «Qoxumqə sız»imizni kərüng. ■ **1:6** Yh. 6:29; 1Tes. 1:3.

bəhrimən bolisilər. □ ■

⁸ Mening Məsih Əysaning iq-baotrida bolup silərnı xunqilik təlpünüp seoqinoanlıkımota Huda Əzi guwahqıdur. ■

⁹ Mening dua-tilawitim bolsa, silərnıng muhəbbınglarnıng hərtərəplımə bilim wə ətraplık sawat bilən yorutulup tehımu exıp taxkayki,

¹⁰ silər nemə ixlarnıng əwzəl ikənlikini pərk etələydoqan bolup, Məsihning künidə pak-dıyanətlik, əyibsiz bolisilər □

□ **1:7 «qünki mən kəlbınglardıdurmən»** — baxka hil tərjimisi: «qünki silər mening kəlbımdıdursilər». Lekin bizningqə bizning tərjimimiz toqridur; xundak bolqanda ayətnıng omumiy mənisi: — Ularnıng «Pawluska kəlbıdın orun bərgini» wə xuningdək türmidə bolqan həjıtidın qıkkənliki, hər jəhəttin ularning hizməttə Pawluska xerik boluquqlarnıng barlıqını, Pawluska nisbətən ularning həkikiy etiqaqlar ikənlikini ispatlaydu. **«mən zındanda zənjırlənginımdımu wə hux həwərnı aklıoqinımdımu, dəlilliginımdımu Huda manga yətküzgən mehir-xəpkəttin silərmu ortak bəhrimən bolisilər»** — buning mənisi bəlkim: (1) Filippidiki kərındaxlarnıng türmidə yatqan Pawluska yardəm berıp uni rioqbətləndürüxi wə hux həwərnıng yolida unıng bilən ortak japa tartıxka təyyar boluxı Huda mehir-xəpkəttini ularda mol yürgüzüxi, yaki (2) ularning xundak kılıxi Hudaning Əz mehir-xəpkəttini ularoqa tehımu mol yaqduruxining səwəbi bolqan. İkkilisining mumkinqiligi bar bolqını bilən bizningqə ikkinqisi ehtımaloqa yeqındur. ■ **1:7** Əf. 3:1; 4:1; Kol. 4:3,18; 2Tim. 1:8. ■ **1:8** Rim. 1:9; 9:1; 2Kor. 1:23; 11:31; Gal. 1:20; 1Tes. 2:5; 1Tim. 5:21; 2Tim. 4:1. □ **1:10 «... xundakla silərnıng nemə ixlarnıng əwzəl ikənlikini pərk etələydoqan bolup, Məsihning künidə pak-dıyanətlik, əyibsiz boluxunqlar...»** — «Məsihning küni» toqruluk 6-ayəttiki izahətnı kərüng. «Koxumqə səz»imiznimu kərüng.

11 h md  Əysa Məsih arkilik boloqan, Hudaning xan-x ripi h m m dhiyisini elip kelidiloqan h kkaniylikning mewisi bil n toldurulisil r.

12 Birak silerg  xuni h w rl nd rm kqim nki, i qerindaxlar, mening bu  hwalim  m liy tt  hux h w rning tehimu k ng tarkilixi  q n t rtk  boldi;

13 Q nki mening kamilixim Məsih  q n ik nliki imperator ordisidiki qarawulhanidikilerg  w  baxka h mm yl ng  ayan boldi. □

14 Xuning bil n qerindaxlarning k pinqisi mening kamilixim t p ylidin R bg  tayinip *Hudaning* s z-kalamini qorkmay s zl xk  tehimu j r' tlik boldi; □ ■

15 d rw k , b ziliri h s t kilip yaki rikab tlixip, b ziliri aq k ng ll k bil n Məsihni jakarlaydu;

16 keyinkiliri bolsa b rh k muh bb ttin, mening hux h w rni aqlap ispatlixim  q n muxu yerg  qoyuloqanlikimni bilg nlikidin xundak

□ **1:13 «mening kamilixim»** — grek tilida «mening baq-z njirlirim». **«imperator ordisidiki qarawulhana»** — grek tilida «praytorium» deg n s z K ys rning ordisidiki m lum bir k simni k rsitidu. «Praytorium»oqa imperatorni mudapi  kilouqilar boloqan Rim imperiy sining  ng hil l xk rliri jaylaxkan; xu y r y n  Rim imperiy sining h rkaysi  lksidiki waliylarning bax xtabi idi. Xunga Pawlusning bu y rd  «baxka h mm yl n» degini b lkim l xk rl rni h m Rimda turuwatkan barlik waliylarnimu k rsitidu. □

□ **1:14 «Xuning bil n qerindaxlarning k pinqisi mening kamilixim t p ylidin R bg  tayinip Hudaning s z-kalamini qorkmay s zl xk  tehimu j r' tlik boldi...»** — dem k, k p qerindaxlar: «Pawlus h tta K ys rning ordisida turupmu Hudaning s zini qorkmay s zl watkan y rd , m n sirtta  rkin turup uni jakarlasta nemidin qorkqantim?» d p j r' tlinidu. ■

1:14  f. 3:13; 1Tes. 3:3.

qilmaqta; □

17 Aldinqiliri bolsa qin konglidin əməs, bəlki xəhsiyətgilikidin, mening zənjirləngən dərdimgə dərd qoxmaqçi bolup xundak qilmaqta. □

18 Əmdi bularoqa nemə degülük? Qandakla bolmisun, tooqra niyəttin bolsun sahtilikətin bol-sun, ohxaxla Məsih jakarlinidu; mən xuningoqa xadlinimən; bərħək, dawamlıq xadliniwerimən.

19 Qünki dualiringlar wə Məsih Əysaning Rohining kuwwətlixi arkilik bu ixlar nijat-qutkuzuluxumoqa mədət bolidu dəp bilimən, □ ■

20 — demək, təkəzzalığım wə ümid-istikim boy-ıqə heq ixta hijalətgiliktə qalmastin, tirik yaki əlük bolay, hərdaım boləjınidək həzırmu toluk

□ **1:16 «muxu yərgə koyuloqanlikim»** — «koyuloqanlikim» — Həmmigə Qadir tərıpıdın, əlwəttə. □ **1:17 «aldinqiliri bolsa qin konglidin əməs, bəlki xəhsiyətgilikidin, mening zənjirləngən dərdimgə dərd qoxmaqçi bolup xundak qilmaqta»** — xundak qerındaxlar bəlkim: «uluq rosul Pawlus türmidə kamaqlıq, bizgə pürsət kəldi» dəp, jamaətlər arısıda öz dangqını qıqarmaqçi, əzliri «rosullarning paaliyətliri» boluwalmakçi boləqanlardur. □ **1:19 «Qünki dualiringlar wə Məsih Əysaning Rohining kuwwətlixi arkilik bu ixlar nijat-qutkuzuluxumoqa mədət bolidu dəp bilimən...»** — «mening nijat-qutkuzuluxum» — bəzi alimlar bu sezlərnı «türmidin qutkuzulux» yaki bolmısa «meni əlüm arkilik jənnətkə yətküzüx» dəp qüxinidu; bizningqə bu sezlər qoqum təwəndiki 20-ayət bilən baqlıqtur. 20-ayəttə «nijat-qutkuzulux»ning əməliyəttə nemə ikənliki kərisitilidu. «Qoxumqə sez»imizni kərüng. ■ **1:19** 2Kor. 1:11.

jasarət bilən Məsih tenimdə uluqlansun! □ ■

²¹ Qünki manga nisbətən hayatimning ozi Məsihdur, olux bolsa tehimu paydiliktur.

²² Jenim tenimdə qalsa, əmdi nesiwəm yənə mewilik hizmət bolidu; lekin qaysisini əwzəl bilip talliwelximni bilməywətimən;

²³ mən hayat bilən mamat otturisida kisilip qaldim; qünki bu dunyadin ayrilip, Məsih bilən billə boluxqa intizarmən — bu ix ziyadə əwzəldur;

²⁴ əmma silər üqün jenimning tenimdə qelixi tehimu zərüröqu dəymən.□

²⁵ Əmdi buningoqa ixənqim kamil bolup, silərning etiqadta aloqa ilgirilixinglar həm xad-huram boluxunglar üqün mən silər bilən billə qelip dawamlıq turimən dəp bilimən; □

²⁶ xuning bilən mening silərgə yənə həmrah boləqinim wəjedin mən arkilik Məsih əysada pəhirlinip təntənə qilixinglar tehimu ziyadilixidu!

²⁷ Pəqət özünglarni Məsihning hux həwirigə layıq tutunglarki, mən yeninglaroqa berip silər bilən didarlaxqandimu, silərdin ayriloqandimu,

□ **1:20 «təkəzzalığım wə ümid-istikim boyiqə heq ixta hijalətgilikte qalmastin... »** — «heq ixta hijalətgilikte qalmastin...» bəlkim Məsihning wəkil süpitidə Uningoqa heqkandak daq kəltürməsligini kərsitidu. ■ **1:20** Rim. 5:5.

□ **1:24 «əmma silər üqün jenimning tenimdə qelixi tehimu zərüröqu dəymən»** — 21-25-ayətlər toqruluk «kirix sez»imizni kəring. □ **1:25 «Əmdi buningoqa ixənqim kamil bolup, silərning etiqadta aloqa ilgirilixinglar həm xad-huram boluxunglar üqün mən silər bilən billə qelip dawamlıq turimən dəp bilimən»** — Pawlusning türmidin qayta qıqqanlıqı toqruluk «koxumqə sez»imizni kəring.

□ **1:25 «Əmdi buningoqa ixənqim kamil bolup, silərning etiqadta aloqa ilgirilixinglar həm xad-huram boluxunglar üqün mən silər bilən billə qelip dawamlıq turimən dəp bilimən»** — Pawlusning türmidin qayta qıqqanlıqı toqruluk «koxumqə sez»imizni kəring.

ixliringlardin anglaydionim silerning bir roh bir janda bolup qing dæssəp turup, hux həwərdiki etiqadning yolida kürəxkə intiliwatqininglar, □ ■

28 xundakla qarxi qikkuqilarning heqkandak wəhimiliridin patiparak bolup kətmigininglar bolsun; silərdiki bu oəyrət, ularoqa həlakətning bəlgisi, silərgə bolsa kutkuzuluxunglarning alamiti, xuningdək alayitən Hudadin kəlgən bir alaməttur; □

29 Qünki Məsihning yolida silərgə pəkət Uningoqa ixinixnila əməs, yənə Uning üqün horlukqa uqraxmu nesiwə kilinoqandur.

30 Qünki silər ilgiri məndə kərgininglardək wə xuningdək hazır angliotininglardək mən

□ **1:27 «özünlarni Məsihning həwirigə layik həlda tutunglar»** — grek tilida «özünqlar Məsihning həwirigə layik həlda puqra bolunglar» degən səz bilən ipadilinidu. Filippidikilər bolsa «rimlik puqralar» dəp həsəblinip, alahidə imtiyazlik idi. Pawlusning puritip eytməkqi boloini «Özünlarni ərtixi puqralaroqa layik həlda tutunglar» degənliktur. ■ **1:27** Yar. 17:1; 1Kor. 7:20; Əf. 4:1; Kol. 1:10; 1Tes. 2:12; 4:1.

□ **1:28 «silərdiki bu oəyrət...»** — grek tilida «bu ix...». Baxqa mumkinçiligi barki, «bu ix» qarxi qikkuqilarning qarxilikining özini kərsitidu. **«...ularoqa həlakətning bəlgisi, silərgə bolsa kutkuzuluxunglarning alamiti, xuningdək alayitən Hudadin kəlgən bir alaməttur»** — baxqa birhil təjimişi: «...ularoqa həlakətning bəlgisi, silərgə bolsa kutkuzuluxunglarning alamiti, (xuningdək) kutkuzuluxunglarning Hudadin boləlanliqioqa bir alaməttur».

yolukqan kürəxkə silərmu yolukmaktisilər.□

2

¹ Əgər əmdi Məsihtə rioqbət bar deyilsə, muhəbbətning təsəllisi bar deyilsə, Rohning sirdaxliki bar deyilsə, kəlbədə iq aqrıtixlar həm rəhimdillik bar deyilsə, □

²⁻³ — əmdi ohxax bir oy-pikirdə bolup, bir-biringlaroqa ohxax muhəbbəttə baqlinip, bir jan bir niyəttə bolup, aranglarda heq ix rıqabəttin yaki kuruq xəhrətpərəsliktin bolmisun; əksiqə, oy-hiyalinglarda kiqik peillik bolup hərbinglar baxqılarni özünglardın yukiri dəp bilinglar; xundak bolqanda xad-huramliqimni kamil kilisilər.■

⁴ Hərbinglar pəkət öz ixliringlaroqa kəngül bөлüp qalmay, bəlki baxqılarningkigimu kəngül bөлünglar.■

□ **1:30 «.. silər ilgiri məndə kərgininglardək wə xuningdək hazır angliqininglardək mən yolukqan kürəxkə silərmu yolukmaktisilər»** — demək, (1) etiqad üqün ziyankəxlikkə yolukux; (2) xübhisizki, hərhil jin-xəytanlar tərpidin kəlgən hujuməqa uqrax («rohıy kürəx — «Əf.» 6:10-18ni kərüng). □ **2:1 «Əgər əmdi Məsihtə rioqbət bar deyilsə, muhəbbətning təsəllisi bar deyilsə, Rohning sirdaxliki bar deyilsə, kəlbədə iq aqrıtixlar həm rəhimdillik bar deyilsə, ...»** — grek tilida muxu ayəttiki «əgər» daim retorik xəkildə ixlitilip «əgər...wə dərwəkə (xundak) bolidu» degən mənini bildüridu. «Roh» bolsa Hudaning Rohını kərsitidu. «Kəlbədə» əsli grek tilida «iq-kərnida», «iq-baqrıda». ■ **2:2-3** Rim. 12:16; 15:5; 1Kor. 1:10; Fil. 3:16; 1Pet. 3:8; Rim. 12:10; 1Pet. 5:5. ■ **2:4** 1Kor. 10:24; 13:5.

⁵ Məsih Əysada bolqan oy-pozitsiyə silərdimu bolsun: —■

⁶ U Hudaning tip-xəklidə bolsimu, Özini Huda bilən təng qilixni olja qilip tutuwalmidi; ■

⁷ Əksiqə, U Əzidin həmmiini qurukdidi, Əzigə qulning xəklini elip, İnsanlarning siyaqioqa kirip, insaniy təbiəttin ortaqdax bolup, □ ■

⁸ Özini təwən qilip, Həтта əlümgiqə, yəni kresttiki əlümgiqə itaətmən boldi; ■

⁹ Xunga Huda Uni intayin yukiri kətürüp mərtiwilik qildi, Uningoqa hərқandax namdin üstün bolqan namni beoixlidiki, ■

■ 2:5 Mat. 11:29; Yh. 13:15; 1Pet. 2:21; 1Yuha. 2:6.

■ 2:6 2Kor. 4:4; Kol. 1:15; Ibr. 1:3. □ 2:7

«... **Özini Huda bilən təng qilixni olja qilip tutuwalmidi (6-ayət), əksiqə, U Əzidin həmmiini qurukdidi,...**» — baxқа birhil tərјimisi: «... Özini Huda bilən təng turiwerəy dəp turuwalmayla, Əzindin həmmiini qutukdidi,...». **«Əksiqə, U Əzidin həmmiini qurukdidi, Əzigə qulning xəklini elip, İnsanlarning siyaqioqa kirip, insaniy təbiəttin ortaqdax bolup,...»** — bu ayət bəlkim Injil iqidə mənisi əng qongқur jümlilərdin biridur: «İnsanlarning siyaqioqa kirip, insaniy təbiəttin ortaqdax bolup» degən ibarilər xübhisizki, Məsihning hər jəhəttin insan bolup, toluқ insanning təbiitidə bolqanlığını kərsitidu. Pəқət uning təbiitidə heq gunah yoқ idi. «İnsaniy təbiət» grek tilida «insaniy «shema»» dəp ipadilinidu, insanning təbiiti wə «asasiy quruluх»ini kərsitidu. «U Özini qurukdidi» toqruluқ «қoxumқə səz»imizni kərüng. ■ 2:7 Zəb. 8:5; Mat. 20:28; Luқа 22:27; Yh. 13:14. ■ 2:8 Ibr. 2:9,14,17; 4:15; 12:2. ■ 2:9 Ros. 2:33; Ibr. 1:4.

10 Əysaning namioqa asmanlarda, yər yüzidə həm yər astida barlıq tizlar pükülüp, ■

11 Huda'Atioqa xan-xərəp kəltürüp hər bir til Əysa Məsihning Rəb ikənlikini etirap kılıdu. □ ■

12 Xuning bilən, əy sөyümlüklirim, silər həmixə itaət kıləninglardək, pəkət mən yeninglarda boləqinimdila əməs, bəlki hazırkədək mən silərdin neri boləqanda tehimu xundək itaət bilən əyminixtə, titrigən həlda öz nijatinglarni hərtərəpkə tətbiqlaxқа intilinglar.

13 Qünki Hudaning güzəl həhixi boyiqə silərnin iradə tiklixinglaroqa wə xuningdək uni əməlgə axuruxunglarda iqinglarda ixliguqi Uning Əzidur. ■

14 Həmmə ixlarni oqudungximay yaki talax-tartix kılmay kilinglar; ■

15 xuning bilən silər əyibsiz, sap dillik bolup, bu dəwrđiki tətür, əsəbbiy adəmlər otturısında yaxap, ularning arisida dunyaoqa yorukluk bərgüqilərdək parlap, Hudaning daoqsiz pərzəntliri bolisilər; ■

16 xuningdək həyatning sөz-kalamini sunup bərgüqi boləqinlinglar töpəylidin, mən silərdin Məsihning künidə bikar yügürməptimən, bikar japa tartmāptimən dəp pəhirlinip təntənə

■ **2:10** Yəx. 45:23; Rim. 14:11. □ **2:11** «Huda'Atioqa xan-xərəp kəltürüp hər bir til Əysa Məsihning Rəb ikənlikini etirap kılıdu» — demək, Məsih Əysaoqa beoixlanəqan nam «Rəb»dur. U əsli Əzi Rəb bolup (məsilən, «Luqa» 2:11), U ərxlərgə kətürülginidə Huda'Atisi Əzining Uningdin boləqan hursənlikini bildürüp qaytidin Uni «Rəb» dəp enik jakarlioqan. «Yəx.» 45:23ni kərüng. ■ **2:11** Yh. 13:13; 1Kor. 8:6; 12:3. ■ **2:13** 2Kor. 3:5. ■ **2:14** Rim. 12:17; 1Pet. 2:12; 4:9. ■ **2:15** Pənd. 4:18; Mat. 5:14.

qilaylaydigan bolimən. □ ■

17 Hetta mən «xarab hədiyə» süpitidə etikadinglardiki qurbanlik həm hizmət-ibadətning üstigə quyulsammu, mən xadlinimən, xundaqla silər bilən billə ortak xadlinimən. □ ■

18 Silermu ohxax yolda xadlinisilər wə mən bilən

□ **2:16 «hayatning sez-kalamini sunup bərgüqi bolöninglar tüpəylidin...»** — «hayatning sez-kalami» — mənggü hayat toqruluk sez, əlwəttə. Baxka birhil təjimi: «hayatning sez-kalamini qing tutqininglar tüpəylidin,...». Lekin yukiriki 15-ayəttə Filippilik kerindaxlar «yorukluk bərgüqi» dəp ataloqan bolöaqqa, muxu yərdə «(silər)... (Hudaning) hayatning sez-kalamini sunup bərgüqi bolöninglar» dəp təjime qilixni toqra kerimiz. ■ **2:16** 2Kor. 1:14; 1Tes. 2:19. □ **2:17 «Hetta mən «xarab hədiyə» süpitidə etikadinglardiki qurbanlik həm hizmət-ibadətning üstigə quyulsammu, mən xadlinimən, xundaqla silər bilən billə ortak xadlinimən»** — Pawlus yukirida 1:25-26də «silər bilən yənə didarliximən» dəydu, əlwəttə. Lekin u öltürüsimu, məyüslənməytti yaki heq həsrət tartmaytti, əksiqə xu səwəbtin xadlinatti; wə əgər xundaq ix bolsa, ularnimu uning bilən billə ortak xadlinixka rioqbətləndürətti. ■ **2:17** 2Kor. 7:4.

billə ortaq xadlinixinglar kerək. □

19 Lekin mən Rəbdə pat arida Timotiyni yeninglaroqa əwətixni ümid kılımənki, əhwalınglarni anglap mənmu hux bolsam;

20 çünki yenimda uningoqa ohxax, dilimiz bir bolıqan, ixliringlaroqa qın dilidin kəngül bəlgüqi baxqa adəm yoqtur.

21 Çünki həmmə adəm Əysa Məsihning ixlirioqa əməs, bəlki əzining ixliri bilən xuqullinixka intilidu; ■

22 əmma silər uning salahiyitini, uning hux həwəarning hizmitidə huddi atisioqa həmrah bolup ixləydiqan balidək mən bilən birgə mehnət singdürgənlikini bilisilər.

23 Əmdi akiwitimning qandak bolidioqanlıqini enik bilgən haman, uni dərhal mangdu-ruwetixni ümid kılımən;

24 əmma özümning yeninglaroqa pat arida

□ **2:18 «Silərmu ohxax yolda xadlinisilər wə mən bilən billə ortaq xadlinixinglar kerək»** — 17-18-ayət üstidə: Təwrat dəwridiki ibadət tüzümidə, «kəydürmə qurbanlıq» kılqanda, qurbanlıq qurbangahqa qoyulqanda uningoqa «ax hədiyə» qoxuluxi kerək, andin ularning üstigə «xarab hədiyə» quyuluxi kerək idi. Muxu yərdə Pawlus tolimu kəmtərlik bilən Filippidiki etikədqılarning kılqan hizmət-ibaditini muhim qurbanlıqqa, əzining yeqında ehtimallıqı bolqan öltürüluxi yaqi türmidə özini jamaət üqün pida kılıwatqanlıqini bir «xarab hədiyə»gə, yəni ularning qong qurbanlıqı üstigə toluqlaydiqan pəkət qoxumqə bir «xarab hədiyə»gə ohxitidu. Qaytidin dəymiz: U öltürülsimu, məyüslənməytti yaqi heq həsrət tartmaytti, əksiqə xu səwəbtin xadlinatti; wə əgər xundak ix bolsa, ularnimu uning bilən billə ortaq xadlinixka riqbətləndürətti. ■ **2:19** Ros. 16:1; Rim. 16:21; 1Tes. 3:2. ■ **2:21** 1Kor. 10:24; 13:5.

baridoqanlikimoqa Rəb arkilik ixənqim bar.

²⁵ Əmma buningdin awwal mening qerindixim, hizmətdixim həm səpdixim bolqan, silərninq əlqinglar həm həjitimdin qıqқан qurbanlik yardimnglarni yətküzgüqi Epafroditni yeninglaroqa əwətxni zərür taptim, □

²⁶ qünki u həmminglaroqa seqinip təlpüngənidi həm silərninq uning kesəl həlidin həwər tapqininglar tüpəylidin azablandı.

²⁷ U dər wəkə kesəl bolup əjəlgə yeqinlixip qaldı; ləkin Huda uningoqa rəhim qildi; həm mening dər dimning üstigə dərd bolmisun dəp yaloquz

□ **2:25 «mening qerindixim, hizmətdixim həm səpdixim bolqan, silərninq əlqinglar həm həjitimdin qıqқан qurbanlik yardimnglarni yətküzgüqi Epafrodit» — «səpdixim» — Pawlus bilən rohıy kürəxtə ortaq jəngqi, əlwəttə. «Əlqinglar» grek tilida «apostolos». Bu səzning mənisi «əwətilgən kixi», «əlqi» yaki «rosul» bolidu. Muxu yərdə biz «əlqi» dəp tərijimə qilqinimiz bilən, mumkinqiliki barki, Pawlus Epafroditning rosulluq hizmiti bar bolidu, dəp kərsitixi mumkin.**

uningoʻila əməs, bəlkı mangımu rəhım kıldı. □

28 Xuningdək uning bilən yənə kərüxüp xadlinixinglar wə xundakla əzümgə nisbətən dərdlirimni azaytix üqün uni tehimu jiddiy yolə salmaqimən.

29 Əmdi uni xad-huramlıq bilən Rəbdə qobul qilinglar həm uningdək adəmlərgə hərət qilinglar; ■

30 qünki u Məsihning hizmitini dəp, siləning manga qılmaqçı boləan yardiminglarni bejirixtə yolukqan boxluqni toldurup əjəlgə yüzlinip,

□ 2:27 «U dərəkə kesəl bolup əjəlgə yekinlixip kaldı; lekin Huda uningə rəhım kıldı; həm mening dərdimning üstigə dərd bolmisun dəp yaləuz uningə əməs, bəlkı mangımu rəhım kıldı» — «Huda... yaləuz uningə əməs, bəlkı mangımu rəhım kıldı» degən söz birhil gunahni kərsətkən bolsa kerək. Təwəndiki 28-30-ayətlərgə qarışanda, Epafrodit Pawlusqə jamaətning sowəsisini yətküzüp baridəyan yolda kesəl boldi. U bəlkim yolda kesəl bolup qaləan. U Pawlusning qəxiəqə yetip berixqə aldirap əz kesili bilən həq kari bolmay aləqə basti, xuning bilən u tehimu eoqir kesəl bolup «əjəlgə yekinlixip kaldı». Pawlus, uning bu qiləininini birhil təwəkkülqilik, aqılanə ix əməs dəp oylıxi mumkin. Huddi Pawlus, Huda «uningə rəhım qilip» saqaytti, xundakla «manga rəhım kıldı» — qünki Epafrodit mening wəjəmdin xundak kıldı, degəndək. Undak deginimiz bilən, Huda bizgə jamaət üqün xundak təwəkkül qilixqə təyyar boləan adəmələrni əwətsun! ■ 2:29 1Kor. 9:14; Gal. 6:6; 1Tes. 5:12; 1Tim. 5:17; İbr. 13:17.

öz jenini tawëkkül kildi. □

3

¹ Ahirida, əy kərindaxlirim, Rəbdə xadlininglar! Bularni silərgə qayta yezix mən üqün awariqilik əməs, bəlki silərgə amanlık elip kelidu. ■

² Itlardin həzi bolunglar, yamanlık kılouqılardin həzi bolunglar, «tilim-tilim kəsküqilər»din həzi bolunglar! □ ■

□ **2:30 «u Məsihning hizmitini dəp...»** — grek tilida: «u hizmət dəp,...» deyilgən. Pawluska (xundakla Epafroditka) nisbətən pəkət «hizmət»la bar, qünki uningə nisbətən pəkət bir hizmət, yəni Məsihning hizmiti, hux həwərnig hizmiti bardur. «u... **silərnig manga kilməkqi boləjan yardiminglarni bejirixtə yolukқан boxlukni toldurup əjəlgə yüzlinip, öz jenini tawëkkül kildi**» — Pawlusning «yardiminglarni bejirixtə yolukқан boxluk...» degini, Filipidiki jamaətnig uningə kəngül bəlüxidə məlum yetərsizlik bar, dəgnliki əməs; u, silərdə ümid kıləjininglardək yardəmni yətküzüx pürsətliri qikmiəjan bolsimu, lekin əwətməkqi boləjan kənglünglarni qüxinimən, deməkqi. «Yardiminglar» dəgən səz grek tilida muxu yərdə «ibadəthanidiki kahinlik qurbanlık hizmitinglar»ni puritidiəjan səzdur. ■ **3:1** Fil. 4:4; Yaқ. 1:2; 1Pet. 4:13.

□ **3:2 «Itlardin həzi bolunglar, yamanlık kılouqılardin həzi bolunglar, «tilim-tilim kəsküqilər»din həzi bolunglar!»** — «itlar» yaləjan təlim bərgüqi, Hudanig yolini burioquqi qatarlıqlarni kərsitidu. 3-7-ayətlərnə kərüng. «Tilim-tilim kəsküqilər» intayin kinayilik, həjwiyy gəp bolup, u «adəmlər sünnətsiz (hətnisiz) bolsa kutkuzulmaydu» dəp tərəp-tərəptə ixəngüqilərnig hər birini sünnət kilməkqi boləjan Yəhüdiylarni kərsitidu. Xu bəbtiki 3-8, -17-21-ayətlərnə həm izahətlarni kərüng. Sünnətnig əhmiyiti, «əttiki sünnət» wə «rohıy sünnət» toqruluk «koxumqə səz»imizni kərüng.

■ **3:2** Yəx. 56:10.

³ Qünki həkikiy sünnətlilər bolsa Hudaning Rohi arkilik ibadət kילוquci, Məsih Əysadin pəhirlinip təntənə kילוquci, ətkə tayanmaydioğan bizlərdurmiz. ■

⁴ Meningmu ətkə tayanquçilikim bar! Baxkılar «öz ətlirimgə tayansam bolidu» desə, mən tehimu xundak; □ ■

⁵ sünnətkə kəlsək, mən tuqu lup səkkizinçi küni sünnət kılindim; İsrail millitidin, Binyaminning kəbilisidinmən, «İbraniylarning ibranिय-isi» mən; Təwrat-kanuni tərəptin eytkanda, «Pərisiy» məzhəpidimu bolğanmən; □ ■

⁶ Hudağa bolğan kizəinlikimoğa kəlsək, jamaətkə ziyankəxlik kילוquci idim; Təwrat kanuni tələp kילוğan həkkaniylikğa kəlsək,

■ **3:3** Qan. 10:16; 30:6; Yər. 4:4; Yh. 4:24; Rim. 2:29; Kol. 2:11. □ **3:4** «**Meningmu ətkə tayanquçilikim bar! Baxkılar «öz ətlirimgə tayansam bolidu» desə, mən tehimu xundak**» — bu sözlər intayin muhim. «Ət»

yaxı «ətlər» toqruluk «Rimliklaroqa»diki «kirix söz»imizni kəring. «Əz ətlirimgə tayanquçək salahiyitim bar» degini, «məndə Huda aldida gunahimni yuquçək, özümni Hudağa əpləxtürgüçək kילוğan ixlirim bar» degənliktur (məsilən, mən sünnət kılınğan, ətkəndə ibadəthanida nuroğun kurbanliklarni wə hədiyələri sunğan, muhim diniy ərbabmən, qatarliklər).

■ **3:4** 2Kor. 11:21. □ **3:5** «... **Təwrat-kanuni tərəptin eytkanda, «Pərisiy» məzhəpidimu bolğanmən**» — «Pərisiylər» Yəhudiylar arisidiki Təwrat kanunidiki tələpləni əng təkitləydiğan diniy məzhəp idi. «Təbirlər»nimu kəring.

■ **3:5** Yar. 49:27; Ros. 23:6; 2Kor. 11:22.

əyibisiz idim; □ ■

⁷ əmma manga nemə ix «paydilik» bolsa, bularni Məsih səwəbidin ziyanlik dəp hesablidim; ■

⁸ Məsih Əysa Rəbbimni tonuxning əwzəlliki wəjidin, mən baxқа həmmə ixni ziyanlik dəp hesablaymən; mən dərwəкə Uning üqünmu həmmidin məhrum boloqan; bərhəк, Məsihkə erixim üqün bularni nijasət dəp hesablaymənki, ■

⁹ Məsihtə bolup, özümdiki қандақtur həққанийлик (Təwrat қанунидин қиққан həққанийлик)tin waz keqip, Məsihning etiqad-sadiklikі arkilik boloqan həққанийлик, yəni etiqad arkilik Hudadin boloqan həққанийликқа erixələymən; □ ■

□ **3:6 «Hudaоқа boloqan қiзојinlikimoқа kəlsək, jamaətkə ziyankəxlik қiлоқuқи idim»** — «jamaətkə ziyankəxlik қilix» Hudaning iradisi əməs idi, əlwəttə; lekin xu waқitlardiki Pawlus (Saul) Məsihgə қarxi bolup, «Məsihkə etiqad baоqlaxni bolsa Hudaning yoli bilən қarxilaxқanlik, Təwrat қanunini buloqoqanlik» dəp oylaytti; xuning bilən xu qaoqda u Hudaоқа boloqan «қiзојinlik»ini hata yoloқа қaritip «jamaətkə ziyankəxlik қildi». **«Təwrat қanuni tələp қilоqan həққанийликқа kəlsək, əyibisiz idim»** — «əyibisiz» — demək, u Təwrat қanuni jəhətidin əzini əyibisiz dəp қaraytti. Keyin Hudaning Rohidin yorutulоqanda u Təwrat қanunidiki toluқ tələpni bilip yetip, əzini tolimu əyiblik tonup yətti («Rim.» 7:7-25, bolupmu 7ni kərüng). ■ **3:6** Ros. 8:3; 9:1; 22:3, 4; Gal. 1:13; 1Tim. 1:13.

■ **3:7** Mat. 13:44. ■ **3:8** Yəx. 53:11; Yər. 9:22; Yh. 17:3; Kol. 2:2. □ **3:9 «Məsihtə bolup, özümdiki қандақtur həққанийлик..tin waz keqip, Məsihning etiqad-sadiklikі arkilik boloqan həққанийлик, yəni etiqad arkilik Hudadin boloqan həққанийликқа erixələymən»** — «Məsihtə» — grek tilida «Uningda». ■ **3:9** Rim. 1:17; 3:21.

10 muddiayim Uni tonuxtur, — yəni Uning ʻelʻup tirilixining kʻuq-qʻudritidə yaxap, Uning azabliroʻqa sirdax-həmdəmliktə bolup, Uning ʻelʻumini ʻulgə kʻilip ʻəzgərtilip, □ ■

11 xundaqla mumkin kədər ʻelʻumdin tirilixkə yetixni muddia kʻilimən. □

12 Ularoʻqa erixtim yaki kamalətkə yəttim deməkqi əməsmən; lekin Məsih ʻəysaning meni tutuwelixida boləqan muddia-nixanini ʻözüm tutuwalsam dəp qəpip yürməktimən.

13 Kərindaxlar, mən ʻözümni uni tutuwaldim dəp qərimaymən. Pəkət xu bir ixnila kʻilimənki, ʻetüp kətkən ixlarni untup, aldimdiki ixlaroʻqa intilip,

14 nixanni kəşqlap, Hudaning Məsih ʻəysada boləqan bʻuyük qəqirikidiki inʻamioʻqa qarap

□ **3:10 «Uning (Məsihning) azabliroʻqa boləqan sirdax-həmdəmlik»** — buning toʻqrisida «koxumqə səz»imizni kərüng. **«Uning azabliroʻqa sirdax-həmdəmliktə bolup, Uning ʻelʻumini ʻulgə kʻilip ʻəzgərtilip...»** — Məsihtə boləqan muhəbbət, həkqaniylik, yuwax-mulayimlik, səwr-təkətlik, iman-etikad wə baxqilarni kəqürüm kʻilix pozitsiyining əng ayan kʻilinoʻqan waqti bolsa Uning ʻelʻumidə boləqandur. Xuning bilən bizgə «Uning ʻelʻumi»din əng qongqur, əng uluʻq ʻulgə kərulidu. ■ **3:10** Rim. 8:17; 2Kor. 4:10; 2Tim. 2:11,12; 1Pet. 4:13. □ **3:11 «xundaqla mumkin kədər ʻelʻumdin tirilixkə yetixni muddia kʻilimən...»** — Pawlusning muxu səzi, uning ahirki künidə ʻelʻumdin tirilixini muddia kʻilixi əməs; qünki uning Məsihning künidə ʻelʻumdin tirilixigə kətʻiy ixənqi bar idi (1:21). «ʻElʻumdin tirilix»tə, ixəngüqilərdə nuroqunliəqan yengi kəbiliyətlər, yengi kʻuqlər, yengi bilim-qʻuxənqilər wə wəhīylər pəyda bolidu, Hudaning toluq xan-xəripi qəksiz kərünidu; lekin, Pawlus bəlkim muxu dəwrning əzidə bu ixlaroʻqa igə bolsam degən uluʻq muddiada boləqan bolsa kerək. 12-ayətni kərüng.

qepip yürməktimən. ■

¹⁵ Əmdi arimizdin kimki pixip yetilgən bolsa xu oy-məxsəttə bolayli. Əgər baxkiqə oy-məxsəttə bolsanglar, Huda bunimu silərgə kərsitip beridu. □

¹⁶ Qandaqla bolmisun, qandaq əlqəmgə yətkən bolsaq, xu əlqəm boyiqə kədəm besiwəryli. □ ■

¹⁷ Meni ülgə kəlip əgixinglar, əy kərindaxlar, xundakla biz silərgə tikləp bərgən nəmunə boyiqə ohxax yolda mangojanlaroqimu kəzünglarni tikip, ulardin əgininglar. ■

¹⁸ Qünki silərgə kəp kətim eytkinimdək, wə həzirmu kəz yaxlirim bilən kayta eytimənki, nurojun kixilər Məsihning krestioqa düxmən bolup mangmaqta. □ ■

¹⁹ Ularning aqiwiti həlakəttur, hudasi əzining

■ **3:14** 1Kor. 9:24; 2Tim. 4:7. □ **3:15 «Əgər baxkiqə oy-məxsəttə bolsanglar»** — Pawlusning bu degini, bəlkim nixanni koqlixinglaroqa hərqandaq namuwariq oyda bolsanglar» degən mənida bolsa kerək. Bəzi alimlar bu ayətning: «Əmdi arimizdiki kimki «pixip yetilgən» (kinayilik, həjwiyy eytiloan) bolsa, muxu oyda bolayli. Əgər silər baxkiqə oyliqan bolsanglar, Huda buning hatalikini silərgə ayan kilidu» degən mənida dəp qaraydu. Biz uningoa kayil əməsmiz; ayətning ikkinqi kismi uningoa zit kelidu. □

■ **3:16 «Qandaqla bolmisun, qandaq əlqəmgə yətkən bolsaq, xu əlqəm boyiqə kədəm besiwəryli»** — bəzi kona kəqürmilərdə: «qandaqla bolmisun, qandaq əlqəmgə yətkən bolsaq, xu əlqəm boyiqə kədəm besiwəryli, xu oyidimu boliwəryli» deyilidu. ■

■ **3:16** Rim. 12:16; 15:5; 1Kor. 1:10; Gal. 6:16; Fil. 2:2; 1Pet. 3:8.

■ **3:17** 1Kor. 4:16; 11:1; 1Tes. 1:6. □

■ **3:18 «nurojun kixilər Məsihning krestioqa düxmən bolup mangmaqta»** — «Məsihning krestioqa düxmən bolux» toqruluk «qoxumqə sez»imizni kəring. ■

■ **3:18** Rim. 16:17.

qarnidur, xaripi qilip mahtanoqini öz nomussizlikidur, oyliqanliri pəqət bu dunyadiki ixlardur.

²⁰ Ҳalbuki, bizning puқraliqimiz bolsa ərxtidur, biz dəl xu yərdin Nijatkarning qūxūxini intizarlik bilən kūtməktimiz — U bolsa Rəbbimiz Əysa Məsihdur. □ ■

²¹ U barlik məwjudatlarni Əzigə boysunduridioqan qudriti boyiqə bizning əbgar bu tenimizni əzgərtip, Əzining xan-xərəplik tenigə ohxax Һaloqa kəltüridu. □ ■

4

¹ Əmdi, əy qerindaxlirim, səygənlirim wə təlpüngənlirim, mening xad-huramlıqim, mening beximning taji boluqular, Rəbdə qing turunglar, i səygənlirim! ■

□ **3:20 «Ҳalbuki, bizning puқraliqimiz bolsa ərxtidur, biz dəl xu yərdin nijatkarning qūxūxini intizarlik bilən kūtməktimiz»** — «Məsihning krestioqa boluqan dūxmənlər» bolsa ərxkə əməs, bəlki «bu dunya»oqa, yənə «zemin»oqa təwədur. ■ **3:20** 1Kor. 1:7; 1Tes. 1:10; Tit. 2:13; Ibr. 13:14. □ **3:21 «U barlik məwjudatlarni Əzigə boysunduridioqan qudriti boyiqə bizning əbgar bu tenimizni əzgərtip, Əzining xan-xərəplik tenigə ohxax Һaloqa kəltüridu»** — «əbgar bu tenimiz» grek tilida «bizni təwən qilidioqan bu tenimiz», yaki «bizni kiqik peillik qilidioqan bu tenimiz» degənni bildüridu. Birsı təkəbburlixip kətkən bolsa tenidə Һərқandaқ ajizlik, əbgarlik pəyda bolsa muxundaқ adəmlərnin qongqilikioqa hatimə berilidu, əlwəttə, xundaқla Һəmmimizgə kiqik peillikning toqra kelidioqanliқini roxən kərsitidu. ■ **3:21** 1Kor. 15:51; Kol. 3:4; 1YuҺa. 3:2. ■ **4:1** 1Tes. 2:19.

2 Ewodiyadin o'tunimən, wə Suntiħədin o'tunimənki, Rəbdə bir oy, bir pikirdə bolunglar!□

3 Durus, mən səndinmu tələp qilimənki, i həkikiy həmboyunturukluk, hizmətdixim, bu ayallarning yardimide boləin; mana ular mən wə Klimənt bilən billə, xundakla namliri «hayatlik dəptiri»gə hatiriləngən baxka hizmətdaxlirim bilən billə hux həwər hizmitini ilgiri sürüxtə birgə kürəx qiloqan. □ ■

4 Rəbdə xadlininglar; mən yənə eytimənki, xadlininglar!■

5 Silərninǵ mulayimlikinǵlar pütkül insanoqa ayan bolsun; Rəb yeķindur!□ ■

6 Həq ix toqruluk əndixə qilmanglar; bəlki hər bir ixta təxəkkür eytip tilikinglarni Hudaqqa dua həm iltija arkilik məlum qilinglar;■

□ **4:2 «Ewodiyadin o'tunimən, wə Suntiħədin o'tunimənki, Rəbdə bir oy, bir pikirdə bolunglar!»** — Ewodiya wə Suntiħə jamaəttiki aqa-singil idi. □ **4:3 «mən səndinmu tələp qilimənki, i həkikiy həmboyunturukluk hizmətdixim...»** — «həkikiy həmboyunturukluk hizmətdixim» Pawlus bu alahidə ibarə bilən məlum qerindixini kərsitidu. Pawlus uning ismini tiliqə almioqan bolsimu, xübhisizki, uning əzi wə Filippiliklarning həmmisi kimni kərsətkənlikini obdan bilətti. Grek tilida «həmboyunturukluk (hizmətdixim)» degən ibarə «süzügüs» bilən ipadiləngəqkə, bəzi alimlar «Süzügüs» degənni adəmninǵ ismi dəp qaraydu. ■ **4:3** Mis. 32:32; Zəb. 69:28; Wəh. 3:5; 20:12; 21:27. ■ **4:4** 1Tes. 5:16; Ros.16:25 □ **4:5 «Silərninǵ mulayimlikinǵlar pütkül insanoqa ayan bolsun; Rəb yeķindur!»** — «Rəb yeķindur» degənninǵ ikki mənisi bar: (1) Rəb Əysa etiqađqilaroqa hərdaim yeķin; (2) Rəb Əysa yeķin arida dunyaqqa kaytip kelidu. ■ **4:5** 1Kor. 10:11; Ibr. 10:25. ■ **4:6** Zəb. 55:23; Mat. 6:25; 1Tim. 6:8,17; 1Pet. 5:7.

7 xu qaoqda adəmning oyliqinidin exip qūxidioqan, Huda igə bolqan hatirjəmlik qəlbinglarni wə oy-pikringlarni Məsih Əysada qoşdaydu. □ ■

8 Ahirida, əy kərindaxlirim, nemə ixlar həkikət, nemə ixlar aliyjanab, nemə ixlar həkkanıy, nemə ixlar pak, nemə ixlar hux-yekimlik, nemə ixlar xan-xəhrətlik bolsa, kışkisi hərəkandəq ixlarda əhlaq-pəzilət yaki mahtaxka layiq tərəplər bar bolsa, xu ixlaroqa kəngül qoyup oylininglar. ■

9 Məndin əgəngən, qəbul qilqan, angliqan wə məndə kərgənlərnin hərəkandiki bolsa, silər xularoqa əməl qilinglar; xundəq qilqanda hatirjəmlik Igisi bolqan Huda silərgə yar bolidu. □

10 Əmdi mən Rəbdə ziyadə xadlandimki, silər hazır ahirda manga bolqan kəyümqanliqinglarni qaytidin kərsətinglar (bilimənkı, manga daim kəyünüp kədinglar, əmma pəkətla kərsitix pürsiti qikmıdi). ■

11 Mən bu gəpimni, birər mohtajliqtin eytiwatqinim yok; qünki əhwalim kəndəqla boluxidin kət'iynezər, bariqə qanaət qilixni

□ 4:7 «... **Huda igə bolqan hatirjəmlik qəlbinglarni wə oy-pikringlarni Məsih Əysada qoşdaydu**» — yaki «Hudadin kəlgən hatirjəmlik qəlbinglarni wə oy-pikringlarni Məsih Əysada qoşdaydu» — grek tilidiki tekisttə «Hudaning hatirjəmliki...» deyilidu. ■ 4:7 Yh. 14:27; Rim. 5:1; Əf. 2:14. ■ 4:8 Rim. 13:13; 1Tes. 4:3, 4, 5. □ 4:9 «**xundəq qilqanda hatirjəmlik Igisi bolqan Huda silərgə yar bolidu**» — «hatirjəmlik Igisi bolqan Huda» grek tilida: «hatirjəmlikning Hudasi» — demək, hatirjəmlik Bərgüqi həm Əzi hərdaım hatirjəmliktə turoquqi Hudadır. ■ 4:10 2Kor. 11:9.

өгiniwaldim. □ ■

¹² Mən osal əhwalda yaxaxni bilimən, həm kəngriqilikdə yaxaxnimu bilimən. Hər ixta, hər əhwalda, həm toklukta həm aqliqta, həm bayaxatqilikta həm mohtajliqta yaxaxning sirini öginiwaldim. ■

¹³ Manga kudrət Bərgüqigə tayinip həmmə ixni qılalaydıoğan boldum.

¹⁴ Həlbuki, mening kiyinqilikimoğa ortaq boluxunglar bilən yaxxi kildinglar.

¹⁵ Silərgimu məlumki, əy Filippiliklar, mən Makedoniyə əlksidin ayrilip qıkkınimda, hux həwərnə baxka yərlərgə yətküzgən dəsləptiki waqitlarda, silərdin baxka heqkandak jamaət berix wə qobul kiliş ixlirida mən bilən

□ **4:11** «Mən bu gepimni, birər mohtajliqtdin eytiwatkinim yok; qünki əhwalim kandaqla boluxidin kət'iynezər, barioğa kanaət kilişni öginiwaldim» — rosul ularni «xadlandim» (10-ayət) deginini hata qüxinip qalmisun dəp bu səzni kilişdi. Xadlanoqanlıq zindandiki aq qaloğan məhbusning tamakni kərginidiki xadliqi əməs, bəlki jamaətning uningə qəyüngənlikidin, jamaətning uningə boləğan sadik muhəbbitidin xadlinixi idi. Xuningdək u ularə səzidə: «Mən həzirmu intayin həjətmən» degəndək purakni qikiriş qoyuxtin ənsirəydu. «Qoxumqə səz»imizni kərüng. ■ **4:11** 1Tim. 6:6. ■ **4:12** 1Kor. 4:11; 2Kor. 11:27.

həmkarlarxmiyojan. □ ■

¹⁶ Qünki Tesalonika xəhiridiki waqtimdimu ehtiyajim qüxkəndə silər manga birnəqqə qetim yardım əwəttinqlar. □

¹⁷ Mening bundağ deyixim, silərdin birər sowəqatni izdəp sorioqinim əməstur, izdiginim bolsa həsawatinglaroqa *rohıy* mewining kəp toplinixidin ibarəttur.

¹⁸ Lekin məndə həmmə nərsə bar, hətta yetip axkudək bar; silər əwətkənliringlarni Epafroditin tapxuruwelip terəmgə siqmay kəldim wə molqilikğa qəmdum. Bu əwətkininqlar intayin huxbuy, Hudaqə qəbul boləqudək, xundakla Uni

□ **4:15 «Silərgimu məlumki, əy Filippiliklar, mən Makedoniyə əlkisidin ayrilip qikqinimda, hux həwərnı baxqa yərlərgə yətküzgən dəsleptiki waqitlarda, silərdin baxqa həqkəndə jamaət berix wə qəbul kilix ixlirida mən bilən həmkarlarxmiyojan»** — ayəttiki «...mən Makedoniyə əlkisidin ayrilip qikqinimda, hux həwərnı baxqa yərlərgə yətküzgən dəsleptiki waqitlarda» degən kışimning baxqa birhil tərjimesi: «... hux həwərnıng silərgə yətküzülgən dəslepki künliridə, mən Makedoniyə əlkisidin ayrilip qikqinimda...». Filippi xəhiri bolsa Makedoniyə əlkisidə; xunga qaysi tərjimesi toqra boluxidin kət'ıynəzər, Pawlus hux həwərnı Filippiliklaroqa yətküzgəndin keyin, uni baxqa jaydikilərgə yətküzüx üqün qikqanidi. Xu qaoqda Filippidiki jamaət uningə iktisadiy wə bəlkim baxqa jəhətlərdə yardım kiləqanidi. Pawlusning «berix wə qəbul kilix ixliri» degini, Pawlusning pəkət əzi üqünla əməs, bəlkı baxqılarnı dəp ularning əwətkən yardimini qəbul kiləqanliqini kərsitidu. ■ **4:15** 2Kor. 11:9. □ **4:16 «Qünki Tesalonika xəhiridiki waqtimdimu ehtiyajim qüxkəndə silər manga birnəqqə qetim yardım əwəttinqlar»** — «birnəqqə qetim» grek tilida «bir qetim, hətta ikki qetim...» degən ibarə bilən bildürülıdu. Adəttə bu ibarə «birnəqqə qetim» degənnı kərsitidu.

hursən kilidioqan bir qurbanliqtək idi. □ ■

19 Wə mening Hudayim silər mohtaj bolqan hëmmə nərsini Məsih Əysada bolqan xan-xəripidiki bayliqlarqə اساسən mol təminləydu.

20 Əmdi Hudayimiz həm Atimizqə əbədil'əbədgicə xan-xərəp bolqay! Amin.

21 Məsih Əysada bolqan barliq muqəddəs bəndilərgə salam yətküzüqlar. Yenimdiki qerindaxlardinmu silərgə salam!

22 Barliq muqəddəs bəndilərdin, bolupmu Kəysər *imperatorning* ordisida bolqanlardin silərgə salam!

23 Rəbbimiz Əysa Məsihning mehır-xəpkiti rohiqlarqə yar bolqay!

□ **4:18** «silər əwətkənliringlarni Epafrodittin tapxuruwelip terəmgə siqmay qaldim wə molqilikqə qəmdum» — «terəmgə siqmay qaldim wə molqilikqə qəmdum» degənlük grek tilida bir söz bilənla ipadlilinidu. Pawlusning bu sözi bilən, pəkət jismani yəhəttıla hëmmə nərsəm bar degənni əməs, rohiy yəhəttimu tolimu huxal bolqanliqini, tolimu təsəlli tapqanliqini, tolimu oqəyrət qilqanliqini bildüridu. ■ **4:18** Ibr. 13:16.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5